

Ⓛ Bedienungsanleitung
Aschefeinfilter

Rus Инструкция по
эксплуатации

Ⓛ Mode d'emploi
Filtre fin à cendres

① Istruzioni d'uso
Filtro fine per la cenere

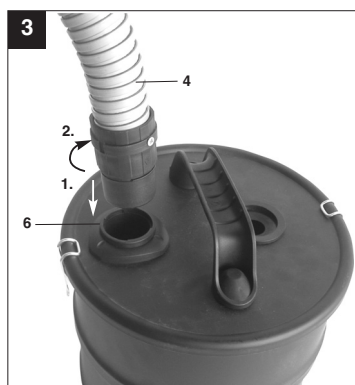
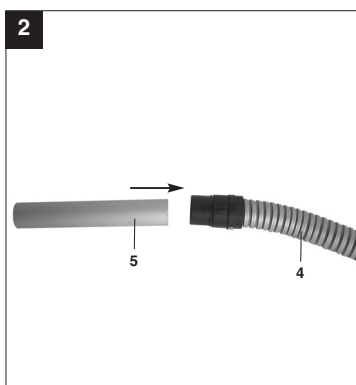
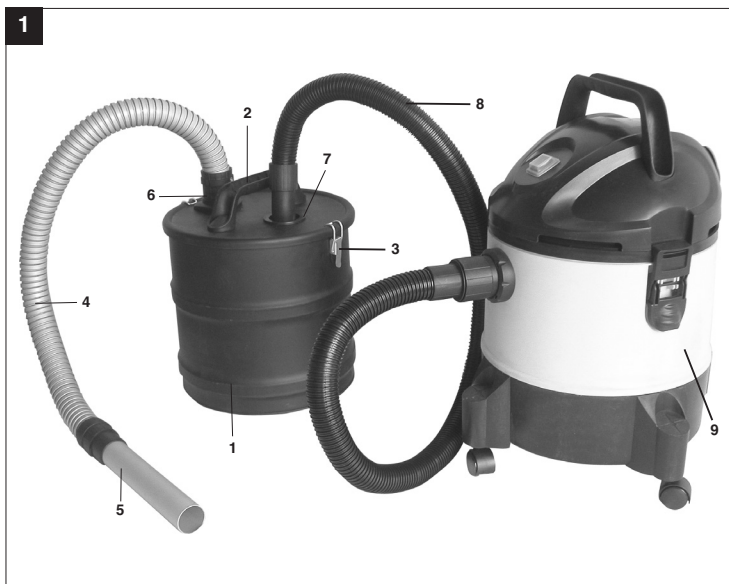
Einhell®

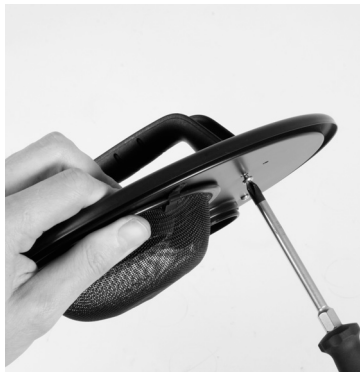
Фильтр для золы 12 L

①

Арт.№: 23.516.06

Ид.№: 01023





⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden. Außerdem sind die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu beachten.
- **Achtung!** Gefahrenstoffe dürfen mit dem Aschefilter nicht eingesaugt werden!
- Keine Asche von unzulässigen Brennstoffen einsaugen.
- Den Aschefilter nicht dazu verwenden um heiße, glühende oder brennbare Gegenstände (z.B. Holzkohle, Zigaretten, ...) aufzusaugen.
- **Achtung!** Keinen Ruß einsaugen!
- **Achtung!** Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten.
- **Achtung!** Übersteigt die Temperatur des Sauggutes 40°C besteht Brandgefahr.
- **Achtung!** Wird die zulässige Temperatur überschritten, können der Sauger, der Aschefilter und die Schläuche beschädigt werden.
- **Achtung!** Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden.
- Bevor Sie mit dem Aufsaugen beginnen, muss abgewartet werden, bis das Sauggut ganz abgekühlt ist. Heiße Aschepartikel nicht mit Wasser löschen, da durch die plötzlichen Temperaturunterschiede Risse in Ihrem Kamin

entstehen können.

- Warten Sie auf jeden Fall beim Aussaugen von Ofen, bis diese ganz abgekühlt sind, da Temperaturen über 40°C den Sauger und den Aschefilter beschädigen können.
- Überprüfen Sie beim Saugen ständig die Schläuche, den Aschefilter und den Sauger auf Erwärmung.
- Sollte eine Erwärmung festgestellt werden, sofort den Sauger abschalten, Netzstecker ziehen und die Filtertüte entnehmen. Den Aschefilter vom Sauger trennen und das Sauggut entfernen. Anschließend den Sauger und den Aschefilter im Freien unter Aufsicht abkühlen lassen.
- **Achtung!** Nach der Arbeit den Aschefilter und den Sauger vollständig entleeren, da sonst Brandgefahr bestehen kann.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Behälter
2. Behälterdeckel mit Tragegriff
3. Verschlussshaken
4. Saugschlauch (Aschefilter)
5. Saugrohr
6. Anschluss Saugschlauch (Aschefilter)
7. Anschluss Saugschlauch (Sauger)
8. Saugschlauch (Sauger)
9. Staubsauger
10. Filterkartusche für feinen Aschestaub

3. Lieferumfang

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Bedienungsanleitung
- AschefefeinfILTER

Achtung! Saugschlauch (8) und Staubsauger (9) nicht im Lieferumfang enthalten!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Aschefilter ist in Verbindung mit einem Staubsauger (nicht im Lieferumfang), zum Saugen von kalter Asche oder Sauggut von Ofen, Kamin oder Grill geeignet.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für

D

daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Behältervolumen	12 l
Gewicht	1,9 kg

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

6. Inbetriebnahme (Abb. 1/ 2/ 3)

- Saugrohr (5) auf das Ende des Saugschlauches (4) stecken, die Schlauchenden sind identisch.
- Saugschlauch (4) in den Anschluss (6) stecken und durch drehen befestigen.
- Entsprechend der Bedienungsanleitung den Staubsauger (9) vorbereiten. Auf jeden Fall eine Filtertüte einsetzen.
- Saugschlauch (8) in den Anschluss (7) stecken.
- Staubsauger (9) einschalten und mit der Arbeit beginnen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**7.1 Reinigung und Wartung**

- Direkt nach jeder Benutzung den Behälter des Aschefilters vollständig entleeren, und mit Wasser reinigen. Anschließend trocknen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Außerdem dürfen ebenfalls keine brennbaren Reinigungsmittel verwendet werden.
- Entsprechend der Bedienungsanleitung des Saugers die Filtertüten austauschen.

7.2 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

⚠ Важно!

При использовании оборудования необходимо соблюдать некоторые меры предосторожности, чтобы избежать травм и повреждений. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с полными инструкциями по эксплуатации и правилами техники безопасности. Храните данное руководство в надежном месте, чтобы информация была доступна в любое время. Если вы передаете оборудование какому-либо другому лицу, передайте также эти инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности. Мы не несем никакой ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие в результате несоблюдения этих инструкций и инструкций по технике безопасности.

Если вы обнаружите перегрев, немедленно выключите пылесос, выньте вилку питания и выньте фильтровальный мешок. Отделите зольный фильтр от пылесоса и удалите пропылесосенный материал. Затем оставьте пылесос и зольный фильтр остывать на открытом воздухе под наблюдением.

● **Важно!** Когда закончил работу,

полностью очистите фильтр от золы и пылесос, так как все еще может возникнуть опасность пожара.

1. Правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО!

Прочитайте все правила и инструкции по технике безопасности. Любые ошибки, допущенные при соблюдении правил и инструкций по технике безопасности, могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Храните все правила и инструкции по технике безопасности в безопасном месте для дальнейшего использования.

- Крайне важно следить за информацией, содержащейся в этих инструкциях по эксплуатации. Кроме того, необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности и правила предотвращения несчастных случаев, предусмотренные законом.

● **Важно!** Запрещается пылесосить опасные вещества с помощью зольного фильтра! Не пылесосьте золу от неприемлемого топлива. Не используйте зольный фильтр для вакуумирования горячих, светящихся или горячих предметов (например, древесного угля, сигарет).

Важно! Не пылесосьте сажу!

Важно! Температура вакуумируемого материала не должна превышать 40°C.

Важно! Если температура вакуумируемого материала превышает 40°C, существует опасность возгорания.

Кроме того, существует риск повреждения пылесоса, зольного фильтра и шлангов.

● **Важно!** Некоторые материалы могут выглядеть прохладно снаружи, но все равно быть горячими внутри. Горячие материалы могут снова воспламениться в потоке воздуха.

□ Прежде чем приступить к обработке пылесосом, подождите, пока материал полностью остынет. Не тушите горячие частицы золы водой, так как резкие перепады температуры могут привести к образованию трещин в вашем камине.

2. Расположение

1. Контейнер
2. Крышка контейнера
3. Фиксирующий крючок
4. Всасывающий шланг (зольный фильтр)
5. Всасывающая трубка
6. Соединение для всасывающей трубки (зольный фильтр)
7. Подключение всасывающей трубки (пылесоса)
8. Всасывающая трубка (пылесос)
9. Пылесос
10. Фильтрующий картридж для мелкодисперсной золы

3. Поставляемые товары

Выньте все детали из упаковок. Убедитесь, что ничего не пропало.

Фильтр тонкой очистки золы
Инструкция по эксплуатации

Важно. Всасывающий шланг (8) и пылесос (9) в комплект не входят!

4. Правильное использование

Фильтр для золы можно использовать вместе с пылесосом (не входит в комплект) для удаления холодной золы или материала из печей, каминов или барбекю. Оборудование должно использоваться только по назначению. Любое другое использование считается случаем неправильного использования. Пользователь / оператор, а не производитель, несет ответственность за любой ущерб или травмы любого рода, причиненные в результате этого.

RUS

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если машина используется в коммерческих, торговых или промышленных предприятиях или в аналогичных целях.

5. Технические данные

Объем бака	12 л
Вес:	1,9 кг

6. Начало работы

Установите вакуумную трубку (5) на конец всасывающего шланга (4); концы шланга идентичны. Установите всасывающий шланг (4) на соединение (6) и поворачивайте до тех пор, пока он не будет надежно закреплен. Подготовьте пылесос (9) в соответствии с инструкцией по эксплуатации. В любом случае необходимо вставить фильтровальный мешок.

Установите всасывающий шланг (8) на соединение (7). Включите пылесос (9) и начните работу.

7. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

7.1 Чистка и техническое обслуживание

- Каждый раз, когда вы закончите использовать фильтр для золы, полностью опорожняйте контейнер и очищайте его водой. Затем дайте высохнуть.
- не используйте чистящие средства или растворители;

7.2 Заказ запчастей:

Пожалуйста, укажите следующие данные при заказе запасных частей:

Тип прибора

Артикул прибора

Идентификационный номер прибора

Номер детали для замены детали, необходимой для наших последних цен и информации, пожалуйста, перейдите по ссылке www.isc-gmbh.info

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. CONSIGNES DE SECURITE**⚠ AVERTISSEMENT !**

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

- Il faut respecter les remarques de ce mode d'emploi. En outre, respecter aussi les règlements légaux de sécurité et de prévoyance contre les accidents.
- **Attention !** Les produits dangereux ne doivent pas être aspirés dans le filtre à cendres !
- Ne pas aspirer de cendres de combustibles non admis.
- Ne pas utiliser le filtre à cendres pour aspirer des objets chauds, incandescents ou combustibles (p. ex. le charbon de bois, les cigarettes, ...).
- **Attention !** Ne pas aspirer de suie !
- **Attention !** Le produit aspiré ne doit pas dépasser une température de 40°C.
- **Attention !** Si la température du produit aspiré dépasse 40°C : risque d'incendie.
- **Attention !** Si l'on dépasse la température admissible, cela peut endommager l'aspirateur, le filtre à cendres et les tuyaux.
- **Attention !** Le produit aspiré ayant l'air refroidi est peut-être encore chaud à l'intérieur. Un produit aspiré chaud peut se réinflammer dans le courant d'air.
- Avant de commencer à aspirer, il faut attendre que le produit à aspirer soit bien refroidi complètement. Ne pas éteindre les particules de cendre chaudes avec de l'eau, puisque la différence de température soudaine pourrait faire

des fissures dans votre cheminée.

- Attendez en tous cas que les poêles soient bien refroidis avant de les aspirer. Des températures supérieures à 40° C peuvent endommager l'aspirateur et le filtre à cendres.
- Contrôler toujours en aspirant si les tuyaux, le filtre à cendres et l'aspirateur ne sont pas chauds.
- Si vous découvrez un réchauffement, mettez immédiatement l'aspirateur hors circuit, retirez la fiche de contact et la toile de tamis. Séparez le filtre à cendres de l'aspirateur et retirez le produit aspiré. Ensuite, faire refroidir l'aspirateur et le filtre à cendres à l'air libre sous surveillance.
- **Attention !** Après le travail, videz complètement le filtre à cendres et l'aspirateur, sinon : risque d'incendie.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Récipient
2. Couvercle du réservoir avec poignée
3. Crochet de fermeture
4. Tuyau d'aspiration (filtre à cendres)
5. Tube aspirateur
6. Raccordement du tuyau d'aspiration (filtre à cendres)
7. Raccordement du tuyau d'aspiration (aspirateur)
8. Tuyau d'aspiration (aspirateur)
9. Aspirateur
10. Cartouche de filtre à poussière fine

3. Volume de livraison

Retirez toutes les pièces de l'emballage et contrôlez si elles sont au complet.

- Filtre fin à cendres
- Mode d'emploi

Attention ! Le tuyau d'aspiration (8) et l'aspirateur (9) ne sont pas compris dans la livraison !

4. Utilisation conforme à l'affectation

Le filtre à cendres convient - relié à un aspirateur (non compris dans la livraison) à aspirer des cendres froides ou des déchets de poêle, de cheminée ou de grill.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation

F

allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Volume du réservoir :	18 l
Poids :	2,8 kg

6. MISE EN SERVICE (fig. 1/ 2/ 3)

- Enfichez le tube d'aspiration (5) sur l'extrémité du tuyau d'aspiration (4), les extrémités sont identiques.
- Enfichez le tuyau d'aspiration (4) dans le raccordement (6) et fixer en tournant.
- Préparer l'aspirateur (9) conformément au mode d'emploi. Utilisez en tout cas une toile de tamis.
- Enfichez le tuyau d'aspiration (8) dans le raccord (7).
- Mettre l'aspirateur (9) en circuit et commencer à travailler.

7. NETTOYAGE, MAINTENANCE ET COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE**7.1 NETTOYAGE ET MAINTENANCE**

- Vider complètement le réservoir du filtre à cendres directement après chaque utilisation et le laver à l'eau. Ensuite, bien le faire sécher.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. En outre, il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage combustibles.
- Remplacer les toiles de tamis conformément au mode d'emploi de l'aspirateur.

7.2 Commande de pièces de rechange:

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza**⚠ AVVERTIMENTO!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Seguite attentamente le avvertenze di queste istruzioni per l'uso! Osservate inoltre le norme antinfortunistiche e di sicurezza.
- **Attenzione!** Non aspirate materiali pericolosi con il filtro per la cenere!
- Non aspirate la cenere di combustibili non consentiti.
- Non utilizzate il filtro per la cenere per aspirare oggetti ancora caldi, incandescenti o infiammabili (per es. carbonella, sigarette, ...).
- **Attenzione!** Non aspirate la fuliggine!
- **Attenzione!** Il materiale da aspirare non deve avere una temperatura superiore a 40°C.
- **Attenzione!** Se la temperatura di tale materiale supera i 40°C, sussiste il pericolo di incendio.
- **Attenzione!** Se viene superata tale temperatura, l'aspiratore, il filtro per la cenere e i tubi possono essere danneggiati.
- **Attenzione!** Il materiale da aspirare, apparentemente raffreddato, può essere ancora incandescente all'interno. La fiamma può essere rinfocolata dal contatto con la corrente d'aria.
- Prima di iniziare ad aspirare, è necessario attendere il completo raffreddamento della cenere. Non spegnete le particelle di cenere ancora calde con acqua; si potrebbero, infatti, creare delle incrinature nel caminetto a causa dell'improvviso sbalzo di temperatura.

- Prima di iniziare le operazioni di pulizia di una raffreddamento poiché temperature superiori ai 40°C possono danneggiare l'aspiratore e il filtro per la cenere.
- Durante l'aspirazione, controllate sempre che i tubi, il filtro per la cenere e l'aspiratore non si riscaldino.
- In caso di riscaldamento, spegnete immediatamente l'aspiratore, staccate la spina dalla presa di corrente e togliete il sacchetto del filtro. Staccate il filtro dall'aspiratore ed togliete il materiale aspirato. lasciate quindi raffreddare l'aspiratore e il filtro per la cenere all'aperto tenendoli sotto controllo.
- **Attenzione!** Al termine dell'operazione svuotate completamente il filtro per la cenere e l'aspiratore, poiché altrimenti può sussistere il pericolo di incendio.

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

1. Recipiente
2. Coperchio del recipiente con maniglia per trasporto
3. Gancio di chiusura
4. Tubo flessibile di aspirazione (filtro per la cenere)
5. Tubo di aspirazione
6. Attacco per il tubo flessibile di aspirazione (filtro per la cenere)
7. Attacco per il tubo flessibile di aspirazione (aspiratore)
8. Tubo flessibile di aspirazione (aspiratore)
9. Aspirapolvere
10. Cartuccia filtrante per polvere di cenere fine

3. Elementi forniti

Togliete tutti i componenti dalla confezione e controllate che ci siano tutti.

- Filtro fine per la cenere
- Istruzioni per l'uso

4. Utilizzo proprio

Il filtro per la cenere è adatto, in combinazione con un aspirapolvere (non compreso nella fornitura), per aspirare la cenere o i residui di combustione dalla stufa, dal caminetto o dal barbecue.

I

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Capienza del recipiente:	18 l
Peso:	2,8 kg

6. MESSA IN ESERCIZIO (Fig. 1/ 2/ 3)

- Inserite il tubo di aspirazione (5) nell'estremità del tubo flessibile di aspirazione (4); le estremità del tubo flessibile sono identiche.
- Inserite il tubo flessibile per aspirazione (4) nell'attacco (6) e fissatelo ruotandolo.
- Preparate l'aspirapolvere (9) come descritto nelle istruzioni per l'uso. Inserite, in ogni caso, un sacchetto del filtro.
- Inserite il tubo flessibile per aspirazione (8) nell'attacco (7).
- Accendete l'aspirapolvere (9) e iniziate il lavoro.

7. PULIZIA, MANUTENZIONE E ORDINAZIONE DI PEZZI DI RICAMBIO**7.1 PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Subito dopo ogni utilizzo, svuotate completamente il recipiente del filtro per la cenere e pulitelo con acqua. Quindi lasciatelo asciugare.
- Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Inoltre non devono essere assolutamente utilizzati detergenti infiammabili.
- Sostituite il sacchetto del filtro come descritto nell'istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

7.2 ORDINAZIONE DI PEZZI DI RICAMBIO

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio

necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK/N

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedshenvisninger**⚠ ADVARSEL!****Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

- Anvisningerne i denne betjeningsvejledning skal følges. Der henvises endvidere til lovmæssige sikkerheds- og ulykkesforebyggende bestemmelser.
- **Vigtigt!** Farlige stoffer må ikke suges ind med askefiltret!
- Ingen indsugning af aske fra utiladte brændstoffer.
- Brug ikke askefiltret til opsugning af varme, glødende eller brændbare genstande (f.eks. trækul, cigaretter, ...).
- **Vigtigt!** Undgå indsugning af sod!
- **Vigtigt!** Sugematerialet må ikke overstige en temperatur på 40°C.
- **Vigtigt!** Overstiger sugematerialets temperatur 40°C, er der fare for brand.
- **Vigtigt!** Overskrides den tilladte temperatur, kan sugeren, askefiltret og slangerne blive beskadiget.
- **Vigtigt!** Sugemateriale, som udadtil ser ud til at være kølet af, kan stadig være varm indeni. Varmt sugemateriale kan genantændes i luftstrømmen.
- Inden du begynder opsugningen, skal du vente, indtil sugematerialet er kølet helt af. Varme askepartikler må ikke slukkes med vand, da de

pludselige temperaturforskelle kan forårsage revner i kaminen.

- Ved opsugning af olie skal du under alle omstændigheder vente, indtil denne er kølet helt af, da temperaturer over 40°C vil kunne beskadige sugeren og askefiltret.
- Kontroller ved sugning konstant slangerne, askefiltret og sugeren for opvarmning.
- I tilfælde af opvarmning skal du straks koble sugeren fra, trække stikket ud af stikkontakten og tage filterposen ud. Skil askefiltret fra sugeren, og fjern sugematerialet. Lad herefter sugeren og askefiltret køle af i fri luft under opsyn.
- **Vigtigt!** Tøm askefiltret og sugeren helt, når arbejdet er færdigt, for at undgå brandfare.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Beholder
2. Beholderdæksel med bæregreb
3. Låsehaspe
4. Sugelange (askefilter)
5. Sugerør
6. Tilslutning sugelange (askefilter)
7. Tilslutning sugelange (suger)
8. Sugelange (suger)
9. Støvsuger
10. Filterpatron til fint askestøv

3. Pakkens indhold

Tag alle dele ud af pakken, og kontroller, at leveringen er komplet:

- Betjeningsvejledning
- Askefinfilter

Vigtigt! Sugelange (8) og støvsuger (9) følger ikke med!

4. Formålsbestemt anvendelse

Askefiltret er i forbindelse med en støvsuger (følger ikke med) beregnet til opsugning af kold aske eller sugemateriale fra ovn, kamin eller grill.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvarret bæres alene

CZ

řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Technická data

Objem nádoby	18 l
Hmotnost	2,8 kg

6. Uvedení do provozu (obr. 1/ 2/ 3)

- Sací trubku (5) nastříčit na konec sací hadice (4), oba konce hadice jsou identické.
- Sací hadici (4) nastříčit do přípojky (6) a otáčením upevnit.
- Podle návodu k obsluze připravit vysavač (9). V každém případě vložit filtrační sáček.
- Sací hadici (8) nastříčit do přípojky (7).
- Vysavač (9) zapnout a začít s prací.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**7.1 Čištění a údržba**

- Přímě po každém použití nádobu separátoru na popel zcela vyprázdnit a vyčistit ji vodou. Poté ji nechat uschnout.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Kromě toho nesmí být také používány žádné hořlavé čisticí prostředky.
- Podle návodu k obsluze vysavače vyměňovat filtrační sáčky.

7.2 Objednání náhradních dílů:

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SK

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požívať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny**⚠ VÝSTRAHA!**

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

- Musia sa dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu. Okrem toho je potrebné dodržať príslušné zákonné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred úrazmi.
- **Pozor!** Pomocou tohto filtra na popol sa nesmú vysávať nebezpečné látky!
- Nevysávajte popol z neprípustných druhov paliva.
- Filter na popol nepoužívajte na vysávanie horúcich, tlejúcich alebo horľavých predmetov (napr. dreveného uhlia, cigariet, ...).
- **Pozor!** Nevysávajte sadze!
- **Pozor!** Vysávaný materiál nesmie prekročiť teplotu 40 °C.
- **Pozor!** V prípade, že teplota vysávaného materiálu prekročí 40 °C, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Pozor!** V prípade, že sa prekročí prípustná teplota, môže dôjsť k poškodeniu vysávača, filtra na popol a hadice.
- **Pozor!** Vysávaný materiál, ktorý navonok pôsobí ako vychladnutý, môže byť stále horúci. Horúci vysávaný materiál sa môže v prúde vzduchu znovu zapáliť.
- Pred zahájením vysávania musíte počkať dovtedy, kým nebude vysávaný materiál celkom vychladnutý. Horúce častice popola nehaste vodou, pretože by kvôli prudkým teplotným

rozdielom mohli vzniknúť trhliny vo Vašom krbe.

- V každom prípade počkajte pred vysávaním peci, kým úplne nevychladnú, pretože teploty vyššie ako 40 °C môžu poškodiť vysávač a filter na popol.
- Pri vysávaní neustále kontrolujte, či nedochádza k prehrievaniu hadice, filtra na popol a vysávača.
- Ak by ste zistili zohriatie, ihneď vypnite vysávač, vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete a vyberte von filtračné vrecko. Filter na popol oddel'te od vysávača a odstráňte vysávaný materiál. Nakoniec nechajte vysávač a filter na popol pod dozorom vychladnúť vo vonkajšom prostredí.
- **Pozor!** Po práci úplne vyprázdňte filter na popol a vysávač, pretože inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Nádoba
2. Veko nádoby s nosnou rukoväťou
3. Uzatvárací hák
4. Vysávací hadica (filter na popol)
5. Vysávací trubica
6. Prípojka pre vysávaciu hadicu (filter na popol)
7. Prípojka pre vysávaciu hadicu (vysávač)
8. Vysávací hadica (vysávač)
9. Vysávač
10. Filtračná vložka pre jemný popolový prach

3. Objem dodávky

Vyberte všetky diely von z obalu a skontrolujte, či je obsah kompletný.

- Návod na obsluhu
- Jemný filter na popol

Pozor! Vysávací hadica (8) a vysávač (9) nie sú súčasťou dodávky.

4. Správne použitie prístroja

Filter na popol je určený v spojení s vysávačom (nie je súčasťou dodávky) na vysávanie studeného popola alebo vysávanie zvyškov z pece, krbu alebo grilu.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené

SK

nesprávnym používaním ručí používateľ /
obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Technické údaje

Objem nádoby	18 l
Hmotnosť	2,8 kg

6. Uvedenie do prevádzky (obr. 1/ 2/ 3)

- Nasuňte vysávaciu trubicu (5) na koniec vysávacej hadice (4), oba konce hadice sú identické.
- Zapojte vysávaciu hadicu (4) na prípojku (6) a upevnite ju otočením.
- Pripravte vysávač (9) podľa návodu na obsluhu. V každom prípade vložte filtračné vrecko.
- Zapojte vysávaciu hadicu (8) na prípojku (7). Zapnite vysávač (9) a začnite s prácou.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

7.1 Čistenie a údržba

- Priamo po každom použití úplne vyprázdnite nádobu filtra na popol a vyčistite ju vodou. Nechajte ju potom vyschnúť.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Okrem toho sa nesmú používať žiadne horľavé čistiace prostriedky.
- Podľa návodu na obsluhu vysávača vymeňte jeho v filtračné vrecká.

7.2 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

 GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info (0,14 € / min, Festnetz-T-Com) • Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art-Nr.: I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
5 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Verkaufsstelle anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt. 1 Ihre Anschrift eingeben. 2 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben. 3 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen	

EH 04/2008